



# Ecublens Infos

www.ecublens.ch

N° 24 Juin 2013

## Editorial



**Cher lecteur,  
chère lectrice,**

Lorsque que l'on débute une nouvelle législature, on se dit que l'on a du temps devant soit pour réaliser les nombreux

projets qui sont inscrits dans le programme de la législature. Ensuite, on constate que la réalisation de certains projets, parfois ambitieux, mais nécessaires aussi, n'est pas un long fleuve tranquille. Il faut tenir compte des nouvelles lois, des besoins urgents, des éléments imprévisibles, des moyens financiers et surtout des ressources en personnel.

A ce sujet, le service des bâtiments, de l'épuration et du développement durable (SBED), a vécu une année 2012 et un début d'année 2013 passablement mouvementé. Si les nombreux changements dus aux départs à la retraite de plusieurs collaborateurs du service d'entretien de nos bâtiments communaux et scolaires étaient connus, les importants mouvements au niveau du personnel du service administratif n'étaient pas au programme. En effet, l'entier de la direction du service en passant du chef de service à l'assistante administrative aura été renouvelé entre 2012 et la fin de cet été. Ces changements importants font ralentir les projets, mais ils donnent aussi une énergie toute fraîche pour repartir à zéro et avec un esprit «constructif».

En ce printemps 2013, nous nous attaquons avec détermination aux nombreux projets et études restés en suspens. Des projets tels que la salle de gymnastique triple, voire multi usages, attendue avec impatience par nos écoliers et nos sociétés locales, ou une auberge communale répondant au mieux aux normes actuelles de confort et d'accueil, ou encore une caserne des pompiers pouvant répondre au développement de notre région et aux nombreuses interventions de notre corps de miliciens, sans oublier la construction de bâtiments scolaires devant faire face à l'accroissement de notre population et tout cela dans

## Le tour de Romandie à Ecublens!



© Thierry Avondo

le cadre de l'objectif de l'obtention du label «Cité de l'énergie».

Nous avons aussi pour mission de mettre en avant notre fonds communal du développement durable. Ce fonds offre à nos citoyens des aides ciblées sur des économies d'énergie et sur des mesures en faveur de l'environnement. A cet effet, n'hésitez pas à consulter notre site Internet [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch) sous la rubrique subventions développement durable ou à vous adresser au secrétariat du SBED – tél. 021 695 60 12 – adresse de courrier électronique: [batiments@ecublens.ch](mailto:batiments@ecublens.ch). Cet e-mail est protégé contre les robots collecteurs de mails, votre navigateur doit accepter le Javascript pour le voir.

Tout cela sans oublier l'important dossier en relation avec les canalisations communales. Si notre réseau se porte bien, il doit être suivi avec attention et assaini régulièrement. De plus, notre mission consiste à s'assurer que chaque canalisation privée soit correctement raccordée au réseau communal. La partie concernant les raccordements privés est un long travail qui a débuté il y a quelques années déjà et

qui sera poursuivi ces prochaines années. Notre service mettra tout en œuvre pour apporter son aide et ses conseils lorsque cela est nécessaire.

C'est donc avec entrain que le SBED poursuit toutes les missions qui lui incombent en ayant à cœur d'offrir à notre population des bâtiments communaux qui répondent à ses attentes et à son bien être.

**Danièle Petoud**

*Municipale du service des bâtiments, de l'épuration et du développement durable*

## Sommaire

● Tour de Romandie	1-2
● Agenda	3
● Infos officielles	4-9
● Rock Band Festival	18
● Journée mondiale du livre	24

# A l'honneur: Tour de Romandie

## Un succès populaire



Passage du Tour de Romandie à Ecublens

© Thierry Avondo

Le mercredi 24 avril 2013, en fin d'après-midi, le Tour de Romandie 2013 a traversé notre Commune, par l'avenue du Tir-Fédéral, avant l'arrivée de l'étape, quelques minutes plus tard, à Renens. Un public nombreux s'est déplacé, tant le long du tracé qu'à l'arrivée à Renens, ou

le lendemain au départ à Prilly et a participé à cette belle fête, sous un soleil radieux.

Un énorme MERCI à Etienne Roy, Préfet, Président du Comité local d'organisation, à mes collègues dudit Comité, à la Direction du TDR, aux TL, à PoOuest, à la Protection

Civile de l'Ouest lausannois, aux 8 Communes du District et à leur population. Grâce à vous tous, ce fut un succès populaire inoubliable.

**Anne-Claude Studer**  
Municipale des Sports Ecublens



Le stand de l'Ouest lausannois

© François Chevalier

## Juin

- 7 Soirée de démonstration**  
19 h 30 Salle du Croset *Actigym*
- 9 Concert Triumvirat**  
17 h Galerie du Pressoir *Galerie du Pressoir*
- 10 Accueil café-jeux pour les aînés**  
14 h 30 Centre Socioculturel *Pro Senectute*
- 11 Marcher pour le plaisir les 55+ d'Ecublens**  
13 h 30 Devant le Centre Socioculturel  
*Pro Senectute*
- 12 Concert Bavaria**  
20 h Grande salle du Motty  
*Ecublens Animation*
- 15 Soirée jeu spécial Voyage en Asie**  
Dès 17 h Ludothèque  
Centre Socioculturel  
*Ludothèque le Dé blanc*
- 15 et 16 Tournoi de foot juniors**  
Journée  
Terrains de foot du Croset  
*FC Ecublens*
- 18 Marche douce pour les aînés**  
13 h 30 Devant le Centre Socioculturel  
*Pro Senectute*
- 19 Assemblée Générale**  
19 h 30 Grande salle du Motty *VBC Ecublens*

- 20 Conférence: Vivre avec une petite retraite**  
14 h 30 Centre Socioculturel  
Salle Roger Federer *Pro Senectute*
- 22 Fête de la St-Jean**  
12 h Four de Renges *Amis du four de Renges*
- 24 Accueil café-jeux pour les aînés**  
14 h 30 Centre Socioculturel *Pro Senectute*
- 25 Marcher pour le plaisir les 55+ d'Ecublens**  
13 h 30 Devant le Centre Socioculturel  
*Pro Senectute*
- 29 Grand Prix des Villes Sportives**  
Journée Bulle  
*Grand Prix des Villes Sportives*

## Juillet

- 5 Festival Country**  
De 18 h à 2 h Place de fête du Pontet  
*Association Destiny*
- 6 Course à pied et Festival Country**  
Dès 9 h Place de fête du Pontet  
*Association Destiny*
- Du 7 au 13 Swiss Olympic Gigathlon**  
Selon horaire  
Passage dans Ecublens  
*Swiss Olympic*

- 18 Don du sang**  
14 h 30 à 19 h Grande salle du Motty  
*Ass. Cantonale Vaudoise des samaritains*

## Août

- 1 Fête nationale**  
Dès 18 h 30 Collège de la Coquerellaz  
*Municipalité / Ecublens Animation*
- 8, 9 et 10 Spectacle de cirque**  
21 h 30 Place de fête du Pontet *Shanju*
- 28 Concert de Jazz «Swiss Buna Creole Rice Jazz Band»**  
20 h Grande salle du Motty  
*Ecublens Animation*
- 30 au 15 sept. Exposition Jean-Pierre Oulevey – Huile**  
Selon horaire *Galerie du Pressoir*
- 31 Tournoi interne**  
Dès 13 h Salle du Croset *VBC Ecublens*

Mise à jour hebdomadaire  
et complément d'information sur  
[www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch)

ecublens animation

Grande salle  
du Motty

**Mercredi 12 juin 2013**  
à 20h00

**CONCERT**  
de l'ensemble de cuivre

**BAVARIA**

Invitation à la population  
Entrée libre

Destiny FESTIVAL COUNTRY ECUBLENS  
WWW.ASSOCIATION-DESTINY.CH

A LA CONQUÊTE DE L'OUEST  
VENDREDI & SAMEDI  
5 & 6 JUILLET 2013  
PLACE DU PONTET - ECUBLENS VD

ENTRÉE GRATUITE

NADINE SOMMER  
JACKSON MACKAY  
YVES D-LENSOME COWBOY  
LAS VEGAS COUNTRY BAND  
YVES D- & THE BACKING BAND  
OLD WEST TEAM  
HAPPY BODIES  
CARAMELLA  
ANSCA  
LAURI  
AJ EGLE

EN FAVEUR  
DE LA LUTTE CONTRE LE CANCER  
ET LE SOUTIEN DES ENFANTS MALADES

NAMEDI DÉS OSHOO BIR'NCH  
VICTURES AMERICAINES & HARLEY DAVIDSON

Plus

ecublens animation

Grande salle du Motty  
Ecublens

**Mercredi 28 août 2013**  
à 20h00

**CONCERT**  
de Jazz

**SWISS YERBA BUENA**

**CREOLE RICE JAZZ BAND**

Invitation à la population  
Entrée libre

## Plan canicule été 2013

Les autorités cantonales et communales se soucient de leur population et mettent en place depuis plusieurs années un plan canicule.

Le plan canicule a pour objectif de prévenir et coordonner les atteintes à la santé dues à la chaleur accablante et de préparer, mobiliser et coordonner l'ensemble des acteurs concernés par la réponse sanitaire. Afin de vous apporter une aide, votre commune a désigné un référent communal que vous pouvez atteindre au 021 695 33 80 ainsi que plusieurs visiteurs à domicile. Les visiteurs sont recrutés auprès de la Protection civile, des Pompiers et des Samaritains. La mission des visiteurs est de vérifier que les effets de la chaleur ne mettent pas votre santé en danger. En cas de problème, ils pourraient prendre des mesures pour vous apporter l'aide nécessaire.

Il est évident que chacun a le devoir d'appliquer les règles de prévention et, dans un esprit de solidarité, d'augmenter sa vigilance à l'égard des personnes âgées, des jeunes enfants, de ses voisins et de toutes personnes fragilisées par des problèmes de santé.

Les visiteurs seront actifs uniquement si le plan canicule est déclenché. En cas d'alerte, la population sera avisée par la télévision, la radio et la presse.

**Quelques règles simples à appliquer:**

- 1. Se reposer... rester au frais;**
- 2. Laisser la chaleur dehors... se rafraîchir;**
- 3. Boire régulièrement... manger léger.**

**En cas d'urgence vous pouvez appeler votre médecin traitant, la centrale des médecins de garde au 0848 133 133 (24h/24h) ou le 144.**



## Buvez l'eau du robinet!

6 kilomètres, c'est la distance moyenne que les populations (très souvent les femmes) des pays du Sud doivent effectuer chaque jour pour aller chercher de l'eau «potable». Nous avons la chance de disposer d'abondantes ressources en eau, de canalisations et robinets qui nous évitent de faire tous ces kilomètres. Ce n'est pas pour autant une raison pour la gaspiller.



élevée en calcaire, plus elle est dure. Cette dureté ne nuit pas à la qualité de l'eau, mais peut présenter quelques inconvénients en milieu domestique, à savoir l'entartrage des installations et appareils ménagers. Une eau très douce (moins de 10°f) par contre peut entraîner des phénomènes de corrosion des canalisations.

Avec une dureté de 14°f, notre eau est jugée douce. Il est donc inutile de l'adoucir! Retrouvez sur [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch), rubrique «Officiel, Administration communale, Eau puis à nouveau Eau» les résultats complets des analyses effectuées.

L a u s a n n e



eau  
service

### Quelques chiffres

Nombre d'habitants	11'546
Volume d'eau consommé en m <sup>3</sup> /an	1'095'925
Volume d'eau consommé en m <sup>3</sup> /an/habitant ou litres/jour/habitant	95
Km de conduites d'eau	260
	52

## Nouvelle Préfète de l'Ouest lausannois:

### Nous sommes allés à la rencontre de la nouvelle Préfète de notre district.

#### 1. Madame la Préfète, voici 6 mois que vous êtes à la tête de la préfecture de notre district, quel regard portez-vous sur la région?

L'Ouest lausannois est très diversifié et extrêmement dynamique! De nombreux projets sont en cours qui vont redessiner le futur, ceci aussi bien en nombre d'habitants que pour le tissu économique. Le nouveau dessin de l'habitat et de la mobilité nécessite des travaux importants, qui, après les ouvrages, seront porteurs d'infrastructures de pointe.

Notre district est une région forte composée d'identités différentes. Cette pluri-ethnie, ce brassage de population est très riche et très intéressant. La compréhension entre les habitants, l'habitude de vivre ensemble se ressent.

#### 2. Et sur votre importante mission?

La mission est définie par la loi sur les préfets. De manière résumée, elle se compose pour plus de 50% de l'activité à appliquer les lois (répression des contraventions, conciliation en matière de bail à loyer).

En chiffres, il s'agit de près de 6000 contraventions par an qui sont dressées et environ 500 requêtes de conciliations en matière de bail à loyer qui sont traitées par année. Pour ce qui concerne les conciliations liées aux logements, je constate que près de 80% des cas se terminent par une conciliation ou une proposition de jugement non contestée permettant ainsi de trouver des solutions équilibrées et d'alléger la charge du tribunal des baux.

Une autre mission est celle de surveillance des communes et la mise en œuvre des politiques publiques ou de nouveaux textes de loi du canton. Le contrôle des comptes des communes et des associations de communes est également une tâche préfectorale.

Enfin, le Préfet peut contribuer au développement régional en soutenant ou portant des projets d'intérêt régional.

Pour mener tout ceci à bien, je peux compter sur une petite unité qui fonctionne à merveille: une équipe professionnelle bien organisée et bien rodée.

#### 3. Quels sont les projets que vous nourrissez pour l'avenir de notre district?

Je n'ai pas de projets personnels. Mon souhait est de contribuer au développement d'un district harmonieux dans le respect



de l'autonomie communale. Ma volonté est de proposer des idées, non de les imposer. Avoir une action qui réunisse les gens en apportant des solutions équilibrées. Les habitants tiennent à l'identité «Ouest lausannois». Je m'en réjouis.

#### 4. Quelles raisons peuvent pousser un habitant d'Ecublens à se rendre à la Préfecture?

Dans une semaine type:

- Conciliation sur un problème lié au bail à loyer (par exemple: congé ou augmentation du loyer).
- Après un accrochage entre véhicules, un rapport de police est établi. Entendre les parties sur une éventuelle violation de loi.
- Pour les pêcheurs ou les chasseurs, le permis de chasse s'achète à la Préfecture.

#### CV express

Nom:	Marion Freiss
Prénom:	Anne
Profession:	Préfète
Age:	49 ans
Etat civil:	Mariée, 2 enfants
Hobbys:	Théâtre, humour, ski, marche, nature.

#### 5. Plusieurs Ecublennais ont déjà demandé quand se passera le prochain Slow Up, est-ce un projet qui pourrait se développer?

Le prochain Cap sur l'Ouest, Slow up, sera organisé au moment où les communes le souhaiteront. Je suis naturellement favorable à reconduire un tel projet.

#### 6. Bientôt 70000 habitants répartis en 8 communes. Quel rôle joue notre district vis-à-vis du Canton de Vaud?

Le rôle d'un important pôle économique, de formation et d'habitat en plein développement.

C'est une région dynamique, jeune, avec les hautes écoles notamment. Le district de l'Ouest lausannois est probablement la région qui a le plus changé ces 30 dernières années. C'est un district moderne et tourné vers le futur.

#### 7. En une phrase comment définiriez-vous votre district?

Un district passionnant qui m'enthousiasme. Celui dans lequel où je peux utiliser les langues que j'ai apprises.

*Propos recueillis par Romain Miceli, Chef de Service*

## La Police de l'Ouest lausannois assermente six nouveaux agents et deux assistants de sécurité publique



La place François-Silvant à Ecublens a accueilli la 6ème cérémonie de prestation de serment de la Police de l'Ouest lausannois en présence de M. Philippe Martinet, Président du Grand Conseil, Madame la Conseillère d'Etat Jacqueline de Quattro et de nombreux invités.

Le mercredi 20 mars 2013, le Syndic d'Ecublens, M. Pierre Kaelin, a procédé à la lecture de la prestation de serment aux six aspirants ayant terminé leur formation à l'Académie de Savatan ainsi qu'à deux assistants de sécurité publique.

Pour sa première cérémonie officielle, le Commandant Frédéric Schaer a eu le plaisir d'accueillir M. Martinet et Madame la Conseillère d'Etat Jacqueline de Quattro ainsi que de nombreux invités et les familles des assermentés.

Les invités et le public présents ont également pu découvrir sur la place, les moyens de locomotion de la POL exposés pour l'occasion.

L'ensemble des cuivres «L'Echo des Vignes» a animé cette cérémonie et, à son



terme, les nombreux invités et membres des familles ont partagé le verre de l'amitié offert par la commune d'Ecublens au Centre socio-culturel.

Vous avez la possibilité de visionner le reportage photos de cette manifestation sur le site

[www.polouest.ch](http://www.polouest.ch)

## Cartes CGN

### L'autre rive n'a jamais été aussi proche



[www.cgn.ch](http://www.cgn.ch)

Depuis plus de 100 ans, les bateaux de la CGN naviguent sur le lac Léman connectant la Suisse à la France et permettant de faire sans peine une virée à Evian pour un dépaysement garanti.

Au départ de Lausanne ou de St-Sulpice, vous naviguez au milieu des plus beaux paysages lémaniques, découvrant sous un autre angle la Riviera, les vignobles en terrasse de Lavaux, classés au patrimoine mondial de l'UNESCO, le château de Chillon, les Alpes, Yvoire et le Mont-Blanc ou encore le Jet d'eau de Genève.

La Commune d'Ecublens met à disposition de ses habitants trois abonnements généraux 1ère classe de la CGN donnant droit, pendant une journée, au libre parcours sur le lac Léman\* à un prix attractif de Fr. 20.– par jour et par abonnement.

Les abonnements sont à disposition auprès de la Bourse communale ou sur le site internet [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch)

\* Offre non valable sur les croisières événementielles.

## La Journée Mondiale du livre à la bibliothèque

Décrété par l'UNESCO, le 23 avril est devenu en 1955 la Journée Mondiale du Livre et du Droit d'Auteur. La date choisie correspond à celles du décès de Shakespeare et de Cervantès. Le but de cette manifestation est la promotion du livre et de la lecture, et surtout d'assurer «que les livres soient disponibles pour tout le monde et partout» (UNESCO).

Dans le cadre de la Journée Mondiale du Livre, la bibliothèque a invité Bernard Campiche, éditeur, figure incontournable du paysage éditorial suisse romand. Nous l'avons invité pour qu'il partage avec nous sa passion et son amour du livre.

Dans une ambiance très conviviale et informelle, M. Campiche a tout d'abord raconté le processus de fabrication d'un livre: les critères du choix, la phase technique, la couverture, le marché, etc. Il a pimanté son discours de nombreuses anecdotes, rendant ainsi des auteurs qu'il édite (Bovard, Cuneo, Grobéty – pour n'en citer que quelques-uns) plus proches de nous.

La dernière partie de la soirée s'est déroulée sous forme de questions – réponses. Nos questions tournaient autour des sujets comme le livre électronique, l'avenir du livre en papier, le prix du livre, son marché, etc.



L'assemblée attentive à la conférence de Bernard Campiche

C'était une belle soirée, M. Campiche nous a très généreusement offert quelques exemplaires de sa vaste production de livres, y compris le tout nouveau Anne Cuneo (bien-tôt disponible à la bibliothèque!).

Cette première expérience de la célébration de la Journée Mondiale du Livre nous a convaincus de renouveler l'événement l'année prochaine.

*Les bibliothécaires*



### Prochainement à la bibliothèque:

Caroline Aeby nous contera «Le petit Prince de Saint-Exupéry» le vendredi 7 juin à 19h (de 7 à 117 ans).

Plus d'information à la bibliothèque, et sur son site.

**WANTED**  
in the sun or in the rain

Pour fêter la fin de l'année scolaire, les Ecoles d'Ecublens ont le plaisir d'organiser, en collaboration avec le Conseil d'Etablissement et la participation de Destiny, un

**CORTEGE sur le thème du Far West  
le vendredi 5 juillet 2013  
entre 10h30 et 11h00**

Comme l'année passée, le défilé partira du Collège du Pontet par la route du Bois, puis passera par le chemin du Stand et arrivera par le chemin du Veilloud jusqu'au terrain en dur du Pontet. Le traditionnel lâcher de ballons aura lieu à la fin du cortège, si la météo le permet. Des animations pour les enfants et une cantine seront à votre disposition à la place des fêtes du Pontet.

**Alors venez nombreux encourager nos écoliers qui vous attendent avec réjouissance.**

## Information de la Municipalité

### Stationnement illicite des Gens du Voyage

Dans sa séance du 6 mai 2013, la Municipalité a décidé d'interdire le stationnement des gens du voyage sur le territoire communal, tant patrimonial qu'administratif.

En conséquence, cette décision implique qu'aucune somme pécuniaire, en contrepartie de l'occupation du terrain, ne soit acceptée. En cas de stationnement illicite, l'appui de la force publique (Polouest et Police Cantonale) sera requis pour repousser cet acte d'usurpation.



Cette décision est conforme aux directives du 25 février 2013 de la cheffe du Département de la sécurité et de l'environnement (Madame la Conseillère d'Etat Jacqueline de Quattro) et sera appliquée uniformément dans tout le district de l'Ouest lausannois.

Pour toute information ou communication:  
Polouest 021 632 71 17

**Michel Farine**  
Municipal Sécurité Publique

## Inauguration des serres communales



Les enfants confectionnant un arrangement

Samedi 27 avril 2013, a eu lieu l'inauguration des nouvelles serres communales. Environ 200 personnes sont venues rendre visite à nos horticulteurs et voir leur nouvel outil de travail.

C'est sous un ciel nuageux, mais sans pluie que s'est déroulé cet événement. Après la partie officielle et le discours du Municipal, Monsieur Maeder, les visiteurs ont pu se promener dans les serres. A la suite de quoi ils ont eu l'occasion de se restaurer avec une saucisse et un rafraîchissement offerts.

Les enfants quant à eux avaient la possibilité de mettre la main à la pâte en confec-

tionnant un arrangement qu'ils étaient contents d'emporter avec eux. Quelques chanceux ont pu repartir avec l'un des prix du concours, mais tous les participants se voyaient offrir une petite plante.

Vers les 15h, les visites ont pris fin et tout le monde est reparti l'esprit empli de fleurs.

**Laurent Beyeler**  
Adjoint au chef de service

Commune d'Ecublens  
Case postale 133, 1024 Ecublens  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h  
et de 14h à 16h30

Au chemin de la Colline 5  
Greffe Municipal  
Tél. 021 695 33 10

Service de la culture, des sports et de la jeunesse  
Tél. 021 695 33 50

A la place du Motty 4  
Contrôle des habitants  
Tél. 021 695 33 70  
Lundi fermeture à 18h

Bourse communale  
Tél. 021 695 33 30

Service des affaires sociales et de la petite enfance  
Tél. 021 695 33 80

Service des ressources humaines  
Tél. 021 695 33 01

Agence d'assurances sociales (AVS, PC, LEAM, AF)  
Case postale 133  
Tél. 021 695 33 83  
Fermé le mercredi l'après-midi

## Jubilaires

A l'occasion de leur 90<sup>e</sup> anniversaire, une délégation de la Municipalité a eu le plaisir de rendre visite à:

M<sup>me</sup> Jacolet Juliette,  
née le 26.03.1923



Photos © Ecublens Infos



M<sup>me</sup> Ducommun Dit Verron Lydia,  
née le 07.05.1923

**Nous leur souhaitons nos meilleurs vœux de santé.**

### Au chemin des Esserts 5

#### Service des bâtiments

Tél. 021 695 60 10

Du lundi au vendredi de 8 h à 12 h  
et de 14 h à 16 h 30

#### Service des travaux, infrastructures, domaines et environnement

Tél. 021 695 60 15

Lundi au vendredi de 8 h à 12 h  
et de 14 h à 16 h 30

Vendredi: fermeture à 15 h 30

#### Service de l'urbanisme et des constructions

Tél. 021 695 60 10

Lundi au vendredi de 8 h à 12 h  
et de 14 h à 16 h 30

#### Police des constructions

Tél. 021 695 60 10

Lundi au vendredi de 8 h à 12 h  
et de 14 h à 16 h 30

### A la route du Bois 2

#### Police, poste de Ville

Tél. 021 632 71 17

### A la route du Bois 6

#### Direction des Ecoles

Case postale 136

Tél. 021 557 11 11

Lundi à vendredi de 7 h 30 à 12 h  
et de 13 h 30 à 16 h 30

Fermé le mercredi après-midi

## L'Echo des Campagnes chante la mobilité

Vendredi 22 mars et samedi 23 mars 2013, un nombreux et fidèle public s'est laissé transporter par l'entrain des chants interprétés par le chœur d'hommes Echo des Campagnes, sous la direction d'Eliane Favez.

C'est en effet sous le thème des transports et à bord de «L'Echo Mobile» que les soirées annuelles se sont déroulées dans une ambiance chaleureuse.

Au rythme de marches entraînantes, à l'aide de bons vieux chevaux, à vélo, à bord de différents bateaux et enfin sur les rails avec le métro, la trentaine de chanteurs, l'octuor et quelques solistes, ont enchanté le public.

De plus, le chœur des Ecoles d'Ecublens, sous la direction de Claude Nicolet, a apporté une touche juvénile et joyeuse à ce concert merveilleux.

GAF



*Le chœur des Ecoles a apporté une touche joyeuse*



*Les chanteurs attentifs à la baguette d'Eliane Favez*



*L'octuor nous a emmenés en bateau*

Photos © GAF



*2 sketches de circonstance ont amusé le public*

## Changement à la tête de l'USL

Lors de sa dernière assemblée générale, le président de l'Union des Sociétés Locales (USL) Claude Masson, a annoncé sa démission.

Entré à l'USL en 2002, Claude Masson a tout de suite pris la présidence et, durant onze ans, a apporté un souffle nouveau à cette association de 21 sociétés sportives, culturelles et associatives. Homme d'action, figure incontournable de la commune d'Ecublens, Claude Masson s'est engagé sans compter, avec enthousiasme et sérieux pour le bien de la vie communautaire. Il a su développer les contacts et la collaboration indispensables entre les autorités et les sociétés locales, ceci toujours dans le souci de bien faire.

Claude Masson, surnommé «l'Astérix de la vie associative d'Ecublens», a été vivement remercié par l'assemblée.

Pour le remplacer, c'est Stéphanie Cacciatore qui a été élue à la tête de l'USL. Cette fine connaissance de la commune fait partie du comité depuis 2002 et poursuivra avec compétence les tâches importantes qui lui incombent.

D'autre part, Michel Perlini, enfant d'Ecublens et membre du FC Ecublens, rejoint le comité de l'USL.

GAF



Le comité de l'USL: Marianne Palanca, membre, Philippe Chevalley, secrétaire, Claude Masson, président démissionnaire, Stéphanie Cacciatore, nouvelle présidente, et derrière Danielle Petoud, trésorière, Michel Perlini, nouveau vice-président

## Repas de soutien du FC Ecublens

Le jeudi 18 avril passé a eu lieu le traditionnel repas de soutien du Football-Club Ecublens. Cette année, les instances dirigeantes du club avaient fait le pari d'avancer de quelques semaines la date de ce repas ô combien important pour le bon déroulement de la vie du club. Quelle riche idée ils ont eu! C'est plus de 120 personnes qui ont accepté l'invitation et qui ont pu partager un succulent repas servi par la brigade du restaurant de Dorigny, emmenée par son chef M. Palano.

Les convives ont pu prendre l'apéro sur la terrasse, profitant d'un des rares jours de beau et chaud de cette première quinzaine du mois d'avril.

Je profite de ces quelques lignes pour dire un énorme MERCI à toutes les personnes présentes et leur donne déjà rendez-vous pour l'année prochaine. Je n'oublierai surtout pas tous les membres du FC Ecublens ainsi que tous les bénévoles qui œuvrent tout au long de l'année pour garantir la bonne marche de notre club.

A bientôt et vive le FC Ecublens.

Votre vice-président section Juniors,  
**Philippe Gutknecht**



## Match aux cartes 2013 de la jeunesse d'Ecublens-Chavannes

Le 29 mars 2013 a eu lieu, à la grande salle du Motty, le troisième match aux cartes de la jeunesse d'Ecublens-Chavannes. A 19 heures nous avons ouvert les portes, et c'est avec joie que nous avons vu arriver les premiers inscrits.

Nous ne pensions pas avoir autant de participants, pourtant ce sont 56 équipes qui ont participé à cette soirée. C'est donc un nouveau record pour la jeunesse!

C'est dans la bonne humeur et une ambiance sympathique que les 112 participants ont pu jouer chacun 4 matchs, et tenter de remporter le premier prix: un bon voyage VT Vacances de 250.-, ou pour les derniers quelques accessoires... et un sac de 10 kilos de pommes de terre!

C'est grâce à nos généreux sponsors et donateurs qu'une si jolie manifestation peut avoir lieu, et grâce à leur soutien, chaque équipe a pu repartir avec un prix. Nous les remercions sincèrement.

Durant toute la soirée, un bar ainsi qu'une petite restauration étaient à disposition des joueurs, afin qu'ils puissent se rassasier entre deux matchs. Les personnes qui ne désiraient pas jouer aux cartes pouvaient donc aussi simplement venir boire un verre, ou manger quelque chose.

Nous ressortons très positifs de cette soirée et remercions chaleureusement tous les joueurs et les personnes qui étaient présentes, lors de ce match aux cartes. C'est avec plaisir que lors du prochain, nous prévoirons plus de tables, afin d'accueillir encore plus d'équipes!

Encore un grand merci, et certainement à l'année prochaine.

**Carine Lobjois**

*Pour la jeunesse d'Ecublens-Chavannes*



*L'équipe gagnante du tournoi*



*La salle du Motty affiche complet*

© Photos Panos



*L'atmosphère est conviviale*



*Une belle planche de lots*

## Belles récompenses pour Actigym

Ce premier week-end de qualification a commencé d'une drôle de manière, entre les « je suis malade, j'ai mal à ma cheville et je stresse », il y avait de quoi paniquer pour les monitrices. Mais c'était sans compter sur la force de caractère de toutes nos gymnastes. Elles ont fait preuve de détermination afin de montrer le travail fourni depuis septembre.

C'est avec beaucoup d'émotions que nous avons vu nos neuf plus jeunes gymnastes être récompensées. Et oui, neuf sur neuf pour le premier concours de l'année c'est assez fou.

Nos Actives un peu plus stressées et en sous-effectif étaient tout de même dans un bon état d'esprit.

Que dire de plus, La Famille des Tests Individuels est de nouveau sur une bonne lancée pour l'année 2013.



*Sarah et Muriel* Les neuf jeunes gymnastes récompensées

## Une équipe de Belmonte Castello au tournoi des vétérans



*Une partie de l'équipe lors de la réception avec M. Pierre Kaelin, Syndic, M. Christian Maeder, Municipal et M<sup>me</sup> Anne-Claude Studer, Municipale*



*L'équipe du Belmonte Castello*

Le vendredi 3 mai dernier, sur les installations du stade du Croset, a eu lieu le premier tournoi de football organisé par les vétérans du FC Ecublens, sous la direction de leur président Ivo De Benedictis.

A cette occasion, une équipe de joueurs italiens nous a fait l'honneur de sa présence. Venant de Belmonte Castello, un petit village situé sur les collines de la « Ciocciaria » dans la province de Frosinone au sud de Rome, ces joueurs ont pris la première place sur un total de huit équipes engagées. Leur village s'étend sur 14,2 km et compte

800 habitants appelés « Belmontesi ». De par sa situation stratégique, aux portes de Rome et au pied du fameux monastère de Montecassino, Belmonte Castello fût détruit durant la Seconde Guerre mondiale par les bombardements allemands.

Ces joueurs et leurs accompagnants, avec à leur tête M. Ernesto Pagliari, Conseiller municipal, ont été logés à l'abri PC du Croset à Ecublens, dès leur arrivée le jeudi 2 mai et jusqu'au dimanche 5 mai.

Une réception en leur honneur a été organisée le samedi 4 mai à Mon Repos. Ils y

ont été accueillis par notre Syndic, Pierre Kaelin, accompagné de M<sup>me</sup> Anne-Claude Studer, Municipale, et du soussigné.

Nous garderons un souvenir lumineux de ces visiteurs d'un week-end et malgré la pluie qui n'a cessé de nous accompagner durant les rencontres du vendredi soir, nous nous souviendrons longtemps des moments chaleureux passés en leur compagnie sous la tente communale bien utile vu les conditions atmosphériques !

*Christian Maeder  
Municipal*

## Actualités des «55+ d'Ecublens»

Le groupe des 55+ d'Ecublens est heureux d'annoncer de nouvelles activités, en complément de son programme habituel, suite aux demandes exprimées par les seniors, lors des discussions du forum du 9 mars 2013.

« Les 55 + d'Ecublens »

### Marche douce pour aînés 18 juin 2013

Une marche douce est organisée le 18 juin prochain, spécialement prévue pour les personnes ayant un rythme de marche plus lent et sans difficulté.

Programme: rendez-vous à 13h30 devant le Centre socioculturel d'Ecublens, pour se rendre en transports publics au bord du lac. Sur inscription.

### Repas communautaires 7 septembre 2013

Des repas communautaires seront maintenant proposés aux aînés d'Ecublens, pour un petit nombre de personnes, afin de se retrouver en toute convivialité et ne plus manger seul chez soi, plusieurs fois par année.

Date à retenir: samedi 7 septembre à 12h, au réfectoire du Centre socioculturel, prix:

CHF 12.-. Repas prévu pour 20 personnes, sur inscription.

### Prochaine conférence 20 juin 2013

«Vivre avec une petite retraite» par Madame Cathia Valerio Orcioli, assistante sociale à Pro Senectute Vaud.

Jeudi 20 juin 2013, à 14h30, salle Federer du Centre socioculturel, chapeau à la sortie.

### Hommage à Madame Marianne Neuvcelle:

Tous les membres du groupe des 55+ d'Ecublens souhaitent rendre hommage à Madame Marianne Neuvcelle et sont heureux de l'avoir connue. Sa gentillesse, sa joie de vivre et sa générosité ont touché beaucoup de personnes et resteront dans les mémoires.

Contact: inscriptions, renseignements et programme complet des activités

Verena Pezzoli, animatrice de proximité, Pro Senectute Vaud, 079 656 40 72, verena.pezzoli@vd.pro-senectute.ch

## La famille Jaquenoud d'Ecublens dans une émission de la RTS



La famille Jaquenoud sur la scène de l'émission Un Air de famille

Nous sommes la famille Jaquenoud, originaire et vivant à Ecublens. Nous participons à l'émission de la RTS «Un Air de Famille». L'aîné, Pierre (77), fils de l'ancien syndic d'Ecublens Adrien, chante à l'Echo des Campagnes depuis l'âge de 29 ans. Laurent (46), son fils, est consultant en management et artiste dans l'âme. Camille (11) est chanteuse dans un atelier à l'EJMA. Elle vient d'être coup de cœur à la Nuit des Artistes du collège du Pontet. Juliette (9) joue du piano depuis l'âge de 6 ans à l'EJMA. Zoé (4) adore aussi la chanson et la danse. Elise (17, nièce de Laurent) chante divinement bien et fait des concerts au Gymnase.

Après avoir envoyé «Envole-moi», une vidéo prise dans notre salon, un casting à la RTS avec la «Waka-waka», nous avons eu la chance d'être sélectionné pour participer à la 1<sup>re</sup> émission le 5 mai. Notre chanson «J'irai au bout de mes rêves», s'est magnifiquement passée et tous nos amis étaient venus pour nous supporter. Grâce aux votes téléphoniques, nous sommes sélectionnés pour la finale, qui se passera en direct le 15 juin à 20h. Nous comptons sur tout Ecublens pour nous soutenir et voter pour nous!

**Web:** [www.rts.ch/divertissement/un-air-de-famille/4790651-famille-jaquenoud.html](http://www.rts.ch/divertissement/un-air-de-famille/4790651-famille-jaquenoud.html)

**Facebook:** [www.facebook.com/UnAirDeFamilleRTS?fref=ts](http://www.facebook.com/UnAirDeFamilleRTS?fref=ts)

## Concours hippique à La Garance

Sous la présidence de Verena Cavalli, la Société Hippique du Léman a organisé les 4 et 5 mai 2013 ses traditionnelles épreuves de saut à La Garance, propriété de la famille de Rham. Les chutes de pluie ont atteint des niveaux records les jours précédents. Le ciel s'est toutefois progressivement éclairci pour laisser place à la compétition sur des obstacles de terrain, ainsi qu'à des épreuves dites de «Hunter» où non seulement la prestation sportive est jugée, mais également la présentation et le style des cavaliers et chevaux.

Quelques concurrents ont opté pour la discipline dressage-saut le dimanche matin sous les yeux d'un public devenu beaucoup plus nombreux avec le beau temps qui a persisté toute la journée. L'épreuve phare, le Derby Solvalor 61 a été brillamment remporté par Dominique Nicod, de Bottens. Au total, ce ne sont pas moins de 170 chevaux qui ont défilé au cours de ces deux journées merveilleuses de compétition.



Le Syndic et une délégation de la Municipalité d'Ecublens ont honoré les organisateurs de leur présence. **Jean Cavalli**

## Nordic Walking: Bien marcher avec des bâtons

Les jeudis 18 avril et 2 mai 2013, des personnes motivées à apprendre à marcher avec des bâtons se sont réunies à la Place François Silvant devant le CSCE pour une initiation gratuite au Nordic Walking organisé pour la population par la Commune d'Ecublens.

Le moniteur AHR (Allez Hop Romandie) et ESA (Sport des adultes, Suisse), Monsieur Gérald Lagrive a enseigné les bases du Nordic Walking et fait une mise en condition physique avant de donner le départ pour une heure de marche.

Pendant cette promenade, les différentes techniques d'une marche nordique correcte étaient expliquées afin que tous les bienfaits de ce sport puissent être mis en pratique.

Il faut savoir que ce sport est praticable été comme hiver et par tous les temps. L'ensemble du corps est sollicité pour un entraînement physique et cardiovasculaire complet. L'usage des bâtons permet de ménager les articulations en déchargeant les membres inférieurs.

Pour de plus amples renseignements afin de suivre des cours ou des initiations, ou encore pour en savoir plus sur ce sport, n'hésitez pas à consulter le site internet [www.allezhop-romandie.ch](http://www.allezhop-romandie.ch), ou à vous adresser au service du sport de la Commune au 021 695 33 50 ou directement

auprès de:  
Gérald Lagrive  
1024 Ecublens  
Tél.: 079 632 49 90 –  
g.lagrive@bluewin.ch



La Grive Marcheuse



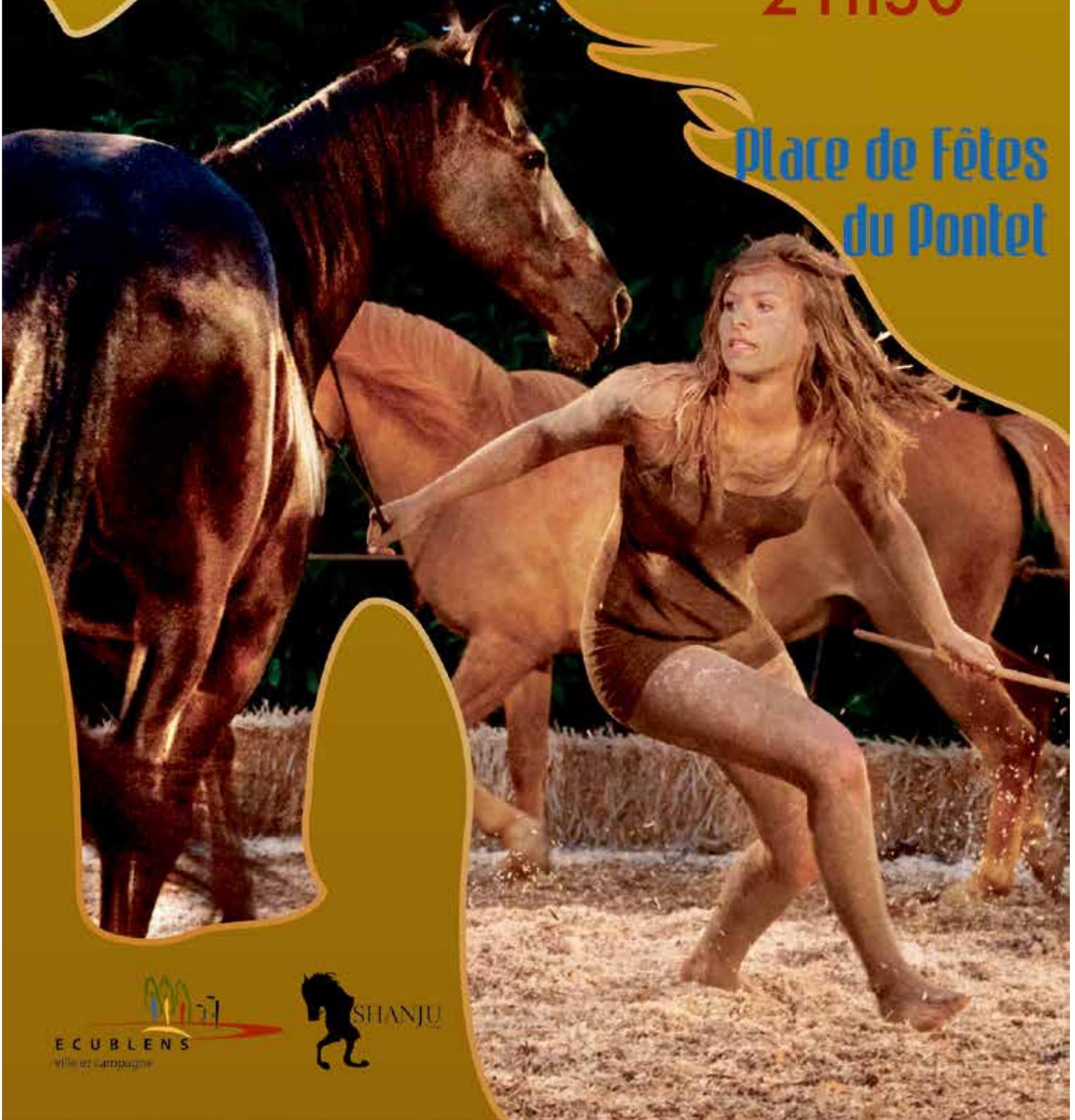
# Kikkuli

Le cirque, le cheval, des mots...

8-9 et 10 août

21h30

Place de Fêtes  
du Pontet



  
ECUBLENS  
ville de campagne

 SHANJU

## Dimanche 24 mars, culte des Rameaux à St-Sulpice

Dimanche 24 mars dernier, 7 jeunes de la paroisse réformée d'Ecublens – St-Sulpice terminaient leur parcours de catéchisme lors du culte des Rameaux.

Cette étape importante leur a permis de faire le point sur tout ce qu'ils ont découvert dans ces années de caté: week-ends de partage, camps en monastère ou sur les canaux de France, rencontres à la cure du Motty pour approfondir le sens de la foi chrétienne... le tout avec des pasteurs et des jeunes accompagnants de la paroisse et de la région des Chamberonnes qui recouvre plus ou moins l'Ouest lausannois. On ne peut que se réjouir de l'engagement de ces jeunes puisque tous les 7 ont désiré confirmer ce 24 mars, c'est-à-dire s'approprier les engagements de baptême que leurs parents avaient pris lorsqu'ils étaient enfants.

Au moment de la confirmation, l'une des jeunes exprimait ainsi sa reconnaissance: «J'ai découvert lors d'un des camps un Dieu bienveillant et présent. Je souhaite à tous de faire cette expérience.»

Nous formulons tous nos vœux pour l'avenir de ces jeunes et disons notre reconnaissance à tous ceux qui les ont accompagnés jusqu'à ce jour de la confirmation.



© Paroisse d'Ecublens-St-Sulpice

Les 7 catéchumènes entourés du pasteur stagiaire Samuel Gabrieli, de l'accompagnante Laura Gilli et du pasteur Vincent Guyaz. De gauche à droite: Cynthia Fornasier, Sarah Pinske, Elena Puga, Ronja Hauschild, Cynthia di Meola, Joanna Gerster, Lionel Feusi.

## Les camps de vacances 2013

### Catalogue des camps de vacances Vaud disponible sur

[www.vd.ch/autorites/departements/decs/education-physique-et-sport/](http://www.vd.ch/autorites/departements/decs/education-physique-et-sport/)



### Autres organismes proposant des camps de vacances

#### Chalet Les Alouettes, Crissier, Ecublens, St-Sulpice

Bourse communale, Service des Finances, pl. du Motty 4, 1024 Ecublens, tél. 021/ 695 33 38. Priorité aux résidents des trois communes, tarif selon le revenu des parents

#### Vacances des jeunes

rue de la Louve 3, 1001 Lausanne, [www.vdj.ch](http://www.vdj.ch)

#### Association Pro Juventute

Pl. Chauderon 24, 1003 Lausanne, tél. 021/ 661 30 38 – fax 021/ 661 30 39 – lu-ve 09h00-11h00

#### Groupe romand des Activités de Jeunesse Vaud, GRAJ

Beaulieu 9, 1004 Lausanne, tél. 021/ 624 30 31 – fax 021/ 624 30 41 – [www.graj.ch](http://www.graj.ch)

#### Association Vaudoise des Ecoles Privées, AVDEP

case postale 1215, 1001 Lausanne, tél. 021/ 796 33 00 - fax 021/ 796 33 11 – [www.avdep.ch](http://www.avdep.ch)

#### Service des Loisirs de la Jeunesse du canton de Genève, site Info-vacances

[www.ge.ch/loisirs\\_jeunes](http://www.ge.ch/loisirs_jeunes) (infos sur programmes de nombreux organisateurs)

## Rock Band Festival

Les 5 et 6 avril dernier a eu lieu la deuxième édition du Rock Band Festival organisé par la société de développement Ecublens Animation. Cette première édition sur deux jours a été très appréciée et s'est déroulée dans une ambiance «rock» très festive. Ecublens Animation remercie tous les organisateurs, les bénévoles ainsi que les groupes qui se sont produits. A l'année prochaine!



Silver Dirt



Feuerzeug



**ecublens animation**  
société de développement



Mary's private eyes

Photos © Laura Gilli



Explosion  
de caca



Pum's poursuit



The league of gentlemen

# QUEST EXPO 2013: votre comptoir régional

«Le sport dans tous ses états»



Même si le soutien populaire n'était pas au rendez-vous, Ouest-Expo 2013 a fermé ses portes sur un bilan positif.

Le jeudi, un millier d'amateurs de la petite reine ont assisté au départ du Tour de Romandie sous un soleil resplendissant. A l'Espace Odyssee, un bon nombre de curieux se sont déplacés pour visiter l'exposition produite par Archizoom de l'EPFL. Elle réunissait des «Pièces à conviction», révélatrices du développement urbain dans l'Ouest lausannois. Malgré la pluie qui tombait à verse le vendredi soir, les amateurs de Country ont été comblés avec le concert exceptionnel des Country Sisters venues de la République tchèque avec leur musique endiablée du cœur de l'Europe. Les deux journalistes Jonas Schneider (LFM) et Maïque Perez (RTS) ont animé avec maestria les débats quotidiens. Ils ont réuni des invités de renom qui ont partagé leur point de vue sur des thèmes alliant le sport et l'économie. Une dizaine d'associations sportives de notre région nous ont dévoilé avec talent leur art. Il a été donné au public l'occasion, de s'initier au sumo et au tennis de table, d'approcher l'escrime, de découvrir la complexité de l'aïkido ou encore de voir les jeunes de l'Ecole de Cirque de Lausanne à l'entraînement. Le break dance n'était pas en reste avec ses démonstrations spectaculaires !

Le dimanche, le 2<sup>e</sup> championnat Romand de Barbecue a réuni – sous l'œil averti de

spécialistes – quelques fans de grillade et experts en poulet grillé mais jamais cramé. C'est avec talent et imagination qu'ils ont conquis le jury venu pour l'occasion de Suisse allemande. La liste des Top Chefs est affichée sur le site [www.ouest-expo.ch](http://www.ouest-expo.ch).

Le comité d'organisation remercie chaleureusement les huit communes de l'Ouest lausannois, les sponsors, les partenaires, bien sûr les exposants et toutes les personnes qui ont contribué à cet événement pendant les quatre jours de ce Comptoir régional de l'Ouest lausannois.

Si l'on voit bien avec deux verres sur ses lunettes, on entend bien mieux avec une aide auditive pour chaque oreille:

## Sonix Audition vous offre votre seconde aide auditive

évidemment de même marque et de même valeur. [www.sonixaudition.ch](http://www.sonixaudition.ch)

**SONIX**  
audition

Centre comm. Coop Ecublens (Magasin Berdoz Optic) 021 694 20 30

Valable sur Phonak Audeo S Smart III jusqu'au 30.06.13, sous réserve de changement de réf. et disponibilité des stocks. Selon conditions en magasin.

- A deux pas de chez vous, venez découvrir l'avenir de la télévision numérique. Horizon de upc cablecom vous livre tous ses secrets !
- Internet toujours plus rapide, téléphonie gratuite vers l'étranger, combinaisons avantageuses. A chacun son prix, à chacun son abonnement.



Envie d'en savoir plus ?  
rendez-vous à notre Espace-Clients  
rue Neuve 3 à Renens  
[www.tvtservices.ch](http://www.tvtservices.ch) | 021 631 51 20



upc cablecom

# Nouveau à Ecublens, Chavannes-près-Renens et St-Sulpice:

## de la mobilité au service de personnes peu autonomes dans leurs déplacements



Depuis le 1<sup>er</sup> mars 2013, les habitants des communes d'Ecublens, St-Sulpice et Chavannes-près-Renens peuvent compter sur un tout nouveau service de chauffeurs bénévoles! Un groupement informel s'est en effet constitué dans la région afin de proposer de conduire des personnes peu autonomes

dans leur déplacement à leur rendez-vous médical, pour faire une course ou visiter un proche.

Si vous avez de la peine à vous déplacer avec les moyens de transports habituels, vous pouvez ainsi bénéficier de nos prestations pour une course dans le périmètre du district de l'Ouest lausannois. Nos chauffeurs bénévoles vous conduiront avec leur propre véhicule sur le lieu que vous aurez réservé au moins 48 heures à l'avance via notre permanence téléphonique au 079 241 66 68, ouverte mardi et jeudi matin exclusivement, de 9h à 11h. Pour un trajet dans le district de l'Ouest lausannois effectué durant les jours ouvrables officiels, il vous en coûtera la modique somme de CHF 7.- par trajet!

Les trajets sont assurés bien évidemment sous réserve de la disponibilité de nos chauffeurs bénévoles.

Membre de Bénévolat Vaud, notre groupement cherche aussi à renforcer son équipe de bénévoles. Si vous avez quelques heures à offrir gratuitement, nous serions heureux de vous accueillir soit en qualité de chauffeur bénévole, soit en qualité de coordinateur bénévole pour assurer la permanence téléphonique et organiser les déplacements. Intéressé-e? Contactez-nous également via notre permanence téléphonique pour plus d'information!

Ensemble, soyons solidaires!



Manon Fawer, Marie-Louise Bürki, membres fondateurs

## Le Groupe d'intérêt jeunesse devient jaiunprojet.ch, un organisme pour soutenir les projets des jeunes Vaudois

Sur mandat du Service de la Protection de la Jeunesse (SPJ) depuis 2000, le Groupe d'intérêt jeunesse vient de changer de nom pour s'appeler jaiunprojet.ch. Cet organisme est un service du Centre vaudois d'aide à la jeunesse (CVAJ).

Les prestations principales restent les mêmes:

- un soutien méthodologique aux projets de jeunes Vaudois de 13 à 25 ans dans le domaine extrascolaire (une cinquantaine par année);
- une aide aux communes désirant encourager la participation des jeunes;
- la création de guides pratiques.

Avec ce changement de nom, la communication est encore plus soutenue par le biais:

- d'un nouveau site internet [www.jaiunprojet.ch](http://www.jaiunprojet.ch)
- d'une page facebook [www.facebook.com/jaiunprojet](http://www.facebook.com/jaiunprojet)

Contact: [jaiunprojet.ch](http://jaiunprojet.ch)

Promoteurs projet jeunesse,

Carmine Cioffi  
079 256 15 28

Pierre Corajoud  
079 411 27 13



# Europa Park: Sensations garanties

Durant les vacances scolaires de Pâques, le Centre de jeunes est parti pour une escapade de deux jours en Allemagne dans le fameux «Europa Park»! Ce projet a pu être réalisé grâce à la motivation des jeunes soutenu par le délégué jeunesse et son équipe. Quatre garçons et cinq filles d'Ecublens âgés de 11 à 14 ans et trois accompagnants de l'équipe du Centre de jeunes se sont aventurés sur les grands huit, dans la grotte des pirates, des trains fantômes et des autres multiples attractions du parc, toutes aussi surprenantes et originales les unes que les autres. Malgré un temps mitigé et quelques averses, les jeunes ont gardé leur motivation dans la découverte de ce parc à la décoration époustouflante! Nous avons passé la nuit dans deux chalets en bois dans un cadre «Western» qui a fait le bonheur de tous! Cette aventure a permis de créer des liens entre les jeunes eux-mêmes ainsi qu'avec les accompagnants. Toute l'équipe est prête à renouveler l'expérience dont les souvenirs sont positifs et riches en terme d'aventure humaine. Merci à tous les jeunes pour leur participation et aux parents pour la confiance qu'ils ont accordé au staff du Centre de jeunes pour cette sortie exceptionnelle!

*L'équipe du Centre de Jeunes*



*Tous les jeunes ainsi que les deux éducateurs, Marisa Studer et Steve Renggli devant l'entrée d'Europa park.*

© Centre de Jeunes



## Le Centre de Jeunes d'Ecublens fête ses 10 ans!

**Le samedi 22 juin 2013 dès 14h sur la place François Silvant.**

L'eau c'est la vie, la jeunesse d'Ecublens aussi!

**Diverses animations sur ce thème vous attendent:**

- > Bar à sirop
- > Concours de dégustation d'eau
- > Jeux pour tous: Water level, Water jet, Water bombs
- > Face Painting
- > Big bubbles
- > Gâteau d'anniversaire
- > Et d'autres surprises...

L'équipe du Centre de Jeunes d'Ecublens se réjouit de vous accueillir!

**ENJOY YOUR LIFE!**

(En cas de mauvais temps, l'événement aura lieu au réfectoire du CSCE)

*L'équipe du Centre de Jeunes*

# Semaine kids «Les secrets de la magie»



Le Centre de jeunes a organisé cette année une semaine kids pour les enfants âgés de 7 à 11 ans. Cette activité s'est déroulée la première semaine d'avril dans les locaux du Centre socioculturel d'Ecublens. Le thème choisi a été «la magie»! Nous avons accueilli durant cette semaine le magicien «Zyx» de l'Ecole du club des magiciens de Lausanne qui a fait découvrir aux 14 par-

participants les secrets de la magie! Nous avons confectionné avec eux des tours de prestidigitation. Un grand bravo aux enfants qui se sont beaucoup appliqués! Le dernier jour, les talents ont pu être admirés par les familles et amis lors d'un spectacle monté en collaboration avec le délégué jeunesse, l'équipe du Centre de jeunes; et animé par Zyx. Un diplôme leur

a été remis, suivi d'un petit apéro où les parents ont pu faire plus amples connaissances avec l'équipe du Centre de jeunes. Transformation, prédiction, apparition, substitution, disparition; «Abracadabra» et «Hocus Pocus» ont fait des enfants des réels petits apprentis magiciens!

L'équipe du Centre de Jeunes

## Ecublens, centre opérationnel pour secourir les réfugiés syriens

L'organisation d'urgence MEDAIR, dont le siège opérationnel se trouve à Ecublens, est à pied d'œuvre au Liban et en Jordanie où les réfugiés syriens arrivent en masse. L'aide internationale se met en place mais ne peut faire face à l'ampleur des besoins. MEDAIR ne cherche pas la simplicité. Nos équipes vont à la rencontre des familles exclues des parcours de l'aide, dans les régions isolées, les zones oubliées. Les familles syriennes, épuisées par l'angoisse et les kilomètres de marche ont tout laissé derrière elles. Le peu d'argent qui leur restait a été dépensé pour les besoins immédiats de leur fuite, le transport et un peu de nourriture. Imaginez leur soulagement lorsque nos équipes leur fournissent l'indispensable! Nous voulons être sûrs de venir en aide à ceux qui en ont le plus besoin. Alors que l'inquiétude internationale est grandissante, nous tenions absolument à ce que chaque habitant d'Ecublens puisse être avisé et fier de s'associer à notre action.

[www.medair.ch](http://www.medair.ch)

**Au Liban, 1568 réfugiés ont reçu:**

des poêles à bois,  
des matelas,  
des couvertures.



Voici quelques mots écrits par notre correspondant sur le terrain qui expriment d'eux-mêmes l'importance des biens distribués par MEDAIR:

*«L'arrivée de notre camion déclenche chez les enfants un tonnerre d'acclamations et d'applaudissements. Cela nous fait sourire et nous rend si heureux! Quel événement! Le camion est rempli de matelas, empilés les uns sur les autres. Pendant plusieurs heures, nous distribuons les couvertures et les matelas que nous avons préparés pour aider les familles à résister à l'hiver. J'ai l'honneur de serrer la main de nombreux maris, pères et grands-pères. Toute la matinée, ils viennent me remercier pour ce que Medair fait pour eux. A la fin de cette belle journée, je suis épuisé – mais heureux.»*

# Les orchidées

Les orchidées (famille des orchidacées) sont beaucoup utilisées lors de composition florale ainsi que pour des décorations design et modernes. Elles sont fascinantes par le fait qu'elles se trouvent dans presque tous les milieux naturels du monde, en majorité sous les tropiques, mais aussi dans des milieux très rudes tels que les steppes sèches ou la haute altitude (jusqu'à 4000 m). La capacité d'évolution et la grande diver-



sité de leur système racinaire font qu'il existe environ 30 000 espèces d'orchidées dans le monde ce qui en fait la plus importante famille de tout le règne végétal (une espèce fleurie sur 12 est une orchidée). Afin de garder l'humidité vers les racines sans que l'eau ne stagne, on va planter nos orchidées dans un mélange de gros sable, de mousse, de laine de roche, d'écorces

de pin et de fibres de cocos. Pour les arrosages, nous utiliserons de préférence de l'eau à température ambiante, une brumisation journalière du feuillage complétera le besoin de votre plante. Un arrosage par semaine devrait faire l'affaire. Très souvent, les orchidées sont plantées dans des pots en plastique transparent ce qui nous permet d'observer les racines: si elles sont bien vertes, c'est que la plante a suffisamment d'eau, si elles commencent à devenir blanches, c'est qu'il est temps d'arroser. La meilleure façon d'arroser est de tremper votre pot dans de l'eau non calcaire pendant un quart d'heure et de le reposer ensuite dans son cache pot. Pendant leur période de repos, ne les arrosez presque pas, cela provoquera un arrêt de leur croissance et une meilleure réapparition des tiges florales. Les orchidées aiment avoir un certain degré d'humidité et un substrat drainant, mais n'aiment ni les sources de chaleur, ni les courants d'air. Pour savoir si votre plante est en bonne santé, regardez les feuilles; elles doivent être nombreuses, fermes et d'une couleur uniforme. La fermeté est aussi un critère que l'on retrouvera sur les tiges et les racines. Les orchidées se plaisent lorsqu'elles sont un peu serrées dans leur pot. Lorsqu'il y a trop de racines, il va nous falloir repoter



Photos © Christophe Luthi

la plante. Repoter une orchidée ne signifie pas qu'on va la transplanter dans un pot plus grand (comme lorsqu'on repote une plante d'appartement), mais qu'on va lui supprimer une partie de sa masse racinaire, ce qui aura pour effet de rajeunir la plante. Et pour les amoureux des orchidées, allez visiter l'orchidarium de Prangins; avec ses 1000 m<sup>2</sup> de serre, il vous enchantera par les nombreuses variétés et couleurs que vous pourrez y admirer.

**Christian Luthi**

*Contremaître Voirie et espaces verts*

## Le coin des gourmands

Contrairement aux idées reçues, les nectarines ou brugnons ne sont pas des hybrides de pêches et de prunes mais bien des variétés obtenues par sélection à partir de mutations naturelles du pêcher.

Riches en antioxydants, vitamine A, vitamine C, bêta-carotène et potassium, elles feront en plus une délicieuse confiture

### Confiture de nectarines aux épices douces

- 1,5 kg de nectarines bien mûres
- 70 gr. de gingembre frais
- 2 c. à c. d'épices (cannelle, girofle)
- 1 kg de sucre
- 1 jus de citron
- 1 c. à c. d'agar-agar

1. Laver, dénoyauter et couper en morceaux (selon vos préférences) les nectarines.
2. Mettre les fruits préparés dans un saladier.
3. Peler et râper le gingembre, ajouter aux fruits.
4. Ajouter le sucre et le jus de citron. Mélanger. Laisser reposer une nuit au réfrigérateur.
5. Le lendemain, verser le contenu du saladier dans une grande casserole.

6. Ajouter le mélange d'épices.
7. Porter à ébullition et laisser cuire 15 min en remuant.
8. Vérifier la tenue de votre confiture (poser sur une assiette une goutte de confiture, laisser refroidir, étaler la confiture et contrôler la texture). Si la confiture est trop liquide, ajouter l'agar-agar, cuire 1 à 2 min.
9. Verser dans des bocaux stérilisés et séchés, fermer le couvercle et laisser refroidir.



Étiquettes: Les étiquettes pour vos pots de confiture de nectarines aux épices douces sont disponibles à cette adresse: [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch). Imprimez, découpez et collez-les sur vos bocaux refroidis en les humectant avec un peu de lait froid. Epongez le surplus de lait avec un papier absorbant.

*Mamie Berthe*

## IMPRESSUM

### ÉDITEUR RESPONSABLE

Commune d'Ecublens

### CONCEPTION GRAPHIQUE ET IMPRESSION

PCL Presses Centrales SA

### COMITÉ DE RÉDACTION

Stéphanie Cacciatore, Philippe Chevalley, Laureen Croset, Anne-Claude Studer, Pascale Manzini, Romain Miceli, Serge Nicod, Jean Petter

### ADRESSE DE LA RÉDACTION

Ecublens Infos  
Case postale 133 – 1024 Ecublens  
E-mail: [laureen.croset@ecublens.ch](mailto:laureen.croset@ecublens.ch)

### DÉLAIS

#### RÉDACTIONNELS

9 août 2013

1<sup>er</sup> novembre 2013

#### PARUTIONS

10 septembre 2013

3 décembre 2013

Paraît 5 fois par année

Tirage: 6400 ex.

Aussi disponible sur [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch)

Les articles insérés dans ce journal sont de la seule responsabilité de leurs auteurs quant à leur contenu et leur forme.

### ANNONCES COMMERCIALES

Larg. x haut.

62 x 50 mm Fr. 250.–

62 x 100 mm Fr. 450.–

128 x 50 mm Fr. 450.–

 **Le**

 **Marché**

 **D'Ecublens**

**Tous les vendredis**  
**de 16h à 20h**

**Sur la Place**  
**François Silvant**

**Dès le 24 mai**

  
**ECUBLENS**  
ville et campagne

**Parking : Devant le collège du Pontet**